

Psa

Chapter 147

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

כִּי אֱלֹהֵינוּ זְמִירָה טוֹב כִּי וְיָהּ הַלְלוּ 1
vì Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi ca-ngợi-nó tốt-lành vì Đức-Giê-hô-va ngợi-khen
[H0430](#) [H2167](#) [H3050](#)
:תְּהִלָּה נְאוּה נְעִים
sự-ngợi-khen đẹp đẹp-để
[H8416](#) [H5000](#)

Khá ngợi khen Đức Giê-hô-va, vì là điều tốt. Hãy hát ngợi khen Đức Chúa Trời chúng ta; vì là việc tốt lành. Sự ngợi khen hiệp lễ nghi.

:יְכַנֶּס יִשְׂרָאֵל נִדְחֵי יְהוָה יְרוּשָׁלַם בּוֹנֵה 2
thu-gom Y-sơ-ra-ên đầy Đức-Giê-hô-va Giê-ru-sa-lem xây
[H3664](#) [H3478](#) [H3068](#) [H3389](#) [H1129](#)

Đức Giê-hô-va xây cất Giê-ru-sa-lem; Ngài hiệp lại những kẻ bị tản lạc của Y-sơ-ra-ên,

:לְעֵצְבוֹתָם לְמַחְשָׁב לֵב לְשִׁבוּרֵי הַרְפָּא 3
cho-nỗi-đau-họ [H2280] lòng cho-bẻ-gãy chữa-lành
[H6094](#) [H2280](#) [H7665](#) [H7495](#)

Chữa lành người có lòng đau thương, Và bó vít của họ.

:יִקְרָא שְׁמוֹת לְכֹלֵם לְכוֹכְבִים מִסְפָּר מוֹנֵה 4
gọi danh cho-tất-cả-họ cho-ngôi-sao số đếm
[H7121](#) [H8034](#) [H3605](#) [H3556](#) [H4557](#) [H4487](#)

Ngài đếm số các vì sao, Gọi từng tên hết thảy các vì ấy.

:מִסְפָּר אֵין לְתַבִּינָתוֹ כֹחַ וְרַב אֲדוֹנֵינוּ גָדוֹל 5
số không-có cho-sự-sáng-suốt-người sức-lực và-nhiều chúa-chúng-tôi lớn
[H4557](#) [H0369](#) [H8394](#) [H0113](#)

Chúa chúng tôi thật lớn, có quyền năng cả thể; Sự thông sáng Ngài vô cùng vô tận.

:אֶרֶץ עָדִי רָשָׁעִים מִשְׁפִּיל יְהוָה עֲנָנִים מְעוֹדֵד 6
đất đến kẻ-ác hạ-xuống Đức-Giê-hô-va khiêm-nhường khích-lệ
[H0776](#) [H5704](#) [H7563](#) [H8213](#) [H3068](#) [H6035](#)

Đức Giê-hô-va nâng đỡ người khiêm nhường, Đánh đổ kẻ ác xuống đất.

לְאֱלֹהֵינוּ זְמִירָה בְּתוֹרָה לִיהוָה עָנִי 7
cho-Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi ca-ngợi trong-lời-cảm-tạ cho-Đức-Giê-hô-va [H6030C]
[H0430](#) [H2167](#) [H8426](#) [H3068](#)
:בְּכֹנֹר
trong-đàn-hạc
[H3658](#)

Hãy hát sự cảm tạ cho Đức Giê-hô-va, Gảy đàn cầm mà ngợi khen Đức Chúa Trời chúng tôi.

:הַצִּיר הַרִים הַמְצַמִּיחַ מָטָר לְאֶרֶץ הַמְכִיז בְּעָבִים וְשָׁמַיִם הַמְכֹסֶה 8
cỏ núi mọc-lên mưa cho-đất lập-vững trong-đám-mây trời che-phủ
[H2022](#) [H6779](#) [H4306](#) [H0776](#) [H5645](#) [H8064](#) [H3680](#)

Ngài bao các tầng trời bằng mây, Sấm sủa mưa cho đất, Làm cho cỏ mọc trên núi.

נוֹתֵן	לְבַהֲמָה	לְחֶמְהָ	לְבָנֵי	עֲרַב	אֲשֶׁר	יִקְרָאוּ:	9
ban-cho	cho-thú-vật	bánh-nó	cho-con-trai	con-quạ	mà	gọi	
H5414	H0929	H3899		H6158		H7121	

Ban đồ ăn cho thú vật, Và cho quạ con kêu rêu.

לֹא	בְּבוֹרַת	הַסּוֹס	יִחַפֵּץ	לֹא-	בְּשֹׁקֵי	הָאִישׁ	יִרְצֶה:	10
không	trong-sức-mạnh	ngựa	ưa-thích	không	trong-đống-chân	người	vui-lòng	
H3808	H1369			H3808	H7785	H0376	H7521	

Ngài chẳng đẹp lòng sức của ngựa, Cũng không thích chơn của loài người,

רוֹצֵה	יְהוָה	אֶת-	יִרְאֵי	אֶת-	הַמִּיחֲלִים	11
vui-lòng	Đức-Giê-hô-va	[mục-đích]	người-kính-sợ-người	[mục-đích]	trông-cây	
H7521	H3068		H3373	H0853	H3176	

לְחֶסְדּוֹ:
cho-sự-nhân-tử-người

Bèn là đẹp lòng người kính sợ Ngài, Và kẻ trông đợi sự nhơn từ của Ngài.

שְׁבִיחֵי	יְרוּשָׁלַם	אֶת-	יְהוָה	הַלְלֵי	אֱלֹהֵי	צִיּוֹן:	12
khen-ngợi	Giê-ru-sa-lem	[mục-đích]	Đức-Giê-hô-va	ngợi-khen	Đức-Chúa-Trời-người	Si-ôn	
	H3389	H0853	H3068		H0430	H6726	

Hỡi Giê-ru-sa-lem, hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va! Ở Si-ôn, hãy ca tụng Đức Chúa Trời người!

כִּי-	חֲזַק	בְּרִיתִי	שְׁעָרָיִךְ	בְּרַךְ	בְּנֵיךְ	בְּקִרְבֶּךָ:	13
vì	mạnh-mẽ	then-cửa	cổng-người	chúc-phước	con-trai-người	trong-bên-trong-người	
	H2388	H1280	H8179	H1288		H7130	

Vì Ngài đã làm cho then cửa người nên vững chắc, Ban phước cho con cái người ở giữa người.

הַשֵּׁם-	גְּבוּרָתְךָ	שְׁלוֹם	תְּלַב	חֲטִימִים	יִשְׁבִּיעְךָ:	14
đặt	biên-giới-người	binh-an	mỡ	lúa-mì	thỏa-lòng-người	
	H1366	H7965	H2459	H2406	H7646	

Ngài giáng bình an trong bờ cõi người, Làm cho người được đầy dẫy lúa-miến tốt-nhứt.

הַשְּׁלַח	אֲמַרְתָּו	אֶרֶץ	עַד-	מְהֵרָה	יָרוּץ	דְּבַרְךָ:	15
sai	lời-phán-người	đất	đến	nhanh-chóng	chạy	lời-người	
H7971		H0776	H5704	H4120	H7323	H1697	

Ngài ra lệnh mình trên đất, Lời của Ngài chạy rất mau.

הַנִּתֵּן	שֶׁלֶג	כַּצְמֹר	כְּפֹר	כְּאָפֵר	יִפְזֹר:	16
ban-cho	tuyết	như-lông-chiên	như-lông-chiên	rải-ra	rải-ra	
H5414	H7950	H6785	[H3713b]	[H0665]	H6340	

Ngài cho mưa tuyết như lông chiên, Rải sương mốt trắng khác nào tro.

מִשְׁלֵיךְ	קָרְתָו	כְּבָתִים	לְפָנֵי	קָרְתָו	מִי	יַעֲמֹד:	17
ném	[H7140]	như-miếng-bánh	cho-mặt	giá-lạnh-người	ai	đứng	
H7993	H7140		H6440	H7135	H4310	H5975	

Ngài ném giá từng miếng; Ai chịu nổi được sự lạnh lẽo của Ngài?

יִשְׁלַח	דְּבַרְךָ	וַיִּמְסֹם	יֵשֶׁב	רוּחוֹ	יִזְלוֹ-	מִי:	18
sai	lời-người	và-tan-ra-họ	[H5380]	thần-người	chảy-ra	nước	
H7971	H1697	H4529	H5380	H7307	H5140	H4325	

Ngài ra lệnh làm cho tuyết giá tan ra, Khiến gió thổi, nước bèn chảy.

לְיִשְׂרָאֵל:	וּמִשְׁפָּטָיו	חֻקּוֹ	לְיַעֲקֹב	(דְּבָרָיו)	לְדַבְּרוֹ	מִנִּיד	19
cho-Y-sơ-ra-ên	và-công-lý-người	luật-lệ-người	cho-Gia-cổp	lời-người	lời-người	báo-tin	
H3478	H4941	H2706	H3290	H1697	H1697	H5046	

Ngài truyền lời mình cho Gia-cổp, Luật lệ và mạng lịnh mình cho Y-sơ-ra-ên.

הַלְלוּ-	יָדְעוּם	בִּל-	וּמִשְׁפָּטִים	גֹּוֵי	לְכָל-	וְכִן	עָשָׂה	לֹא	20
ngợi-khen	biết-họ	không	và-công-lý	các-dân-tộc	cho-tất-cả	vi-vậy	làm	không	
	H3045	H1077	H4941		H3605			H3808	

יְהוָה:
Đức-Giê-hô-va
[H3050](#)

Ngài chẳng hề làm vậy cho dân nào khác; Chúng nó không có biết mạng lịnh của Ngài. Ha-lê-lu-gia!